

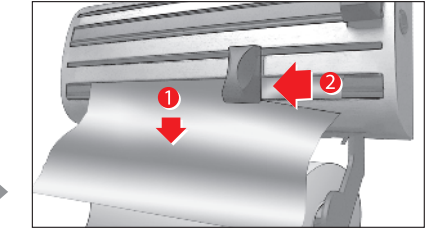
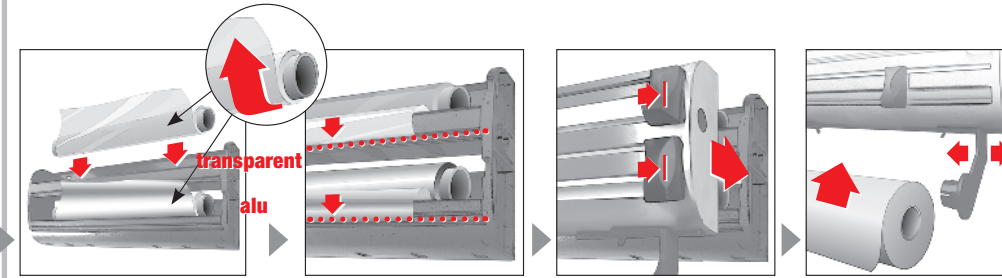
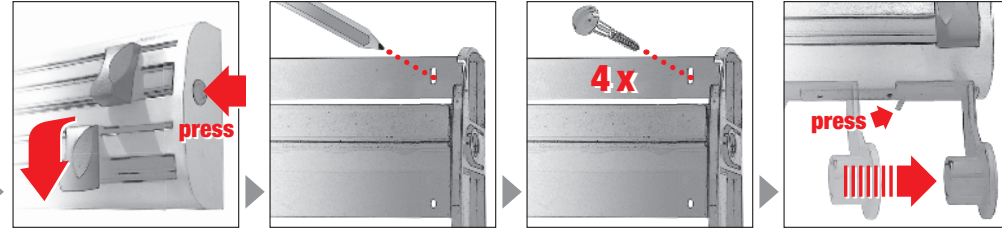
LEIFHEIT

Montage · Installation · Montage · Ophangen
 Montáž · Montáž · Montaje · Montagem
 Montaggio · Montering · Montering · Montaž

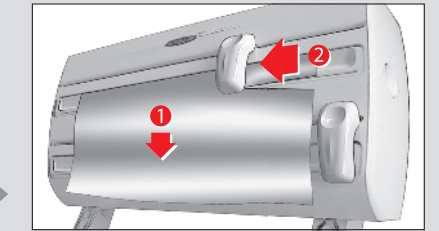
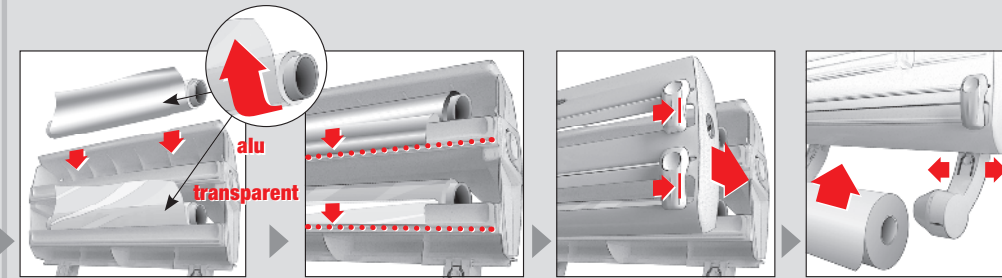
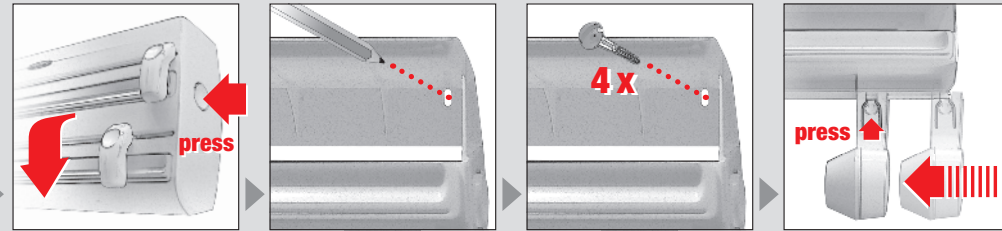
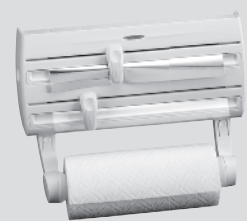
Befüllung · Filling · Remplissage · Vullen · Plnění · Naplnenie
 Preparación · Inserir rolos · Inserimento rolo · Opfyldning
 Päfteyllning · Umieszczanie ręczników papierowych/folii

Gebrauch · Use · Utilisation
 Gebruik · Použití · Použitie
 Utilização · Utilização
 Impiego · Anvendelse
 Utilisation · Użytkowanie

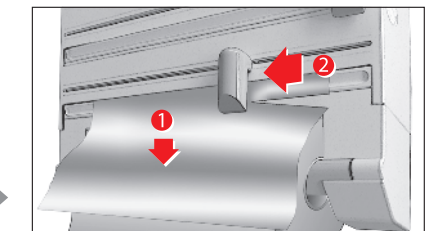
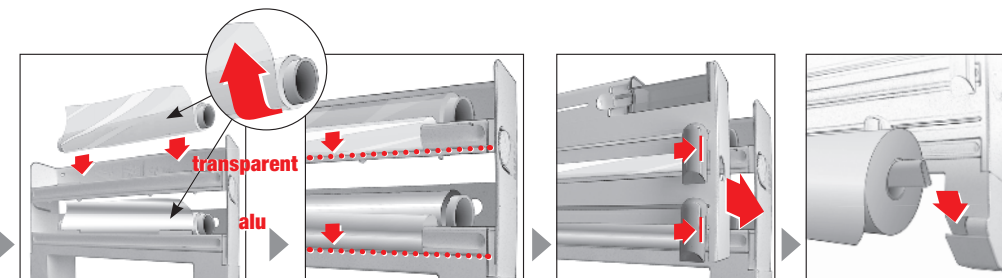
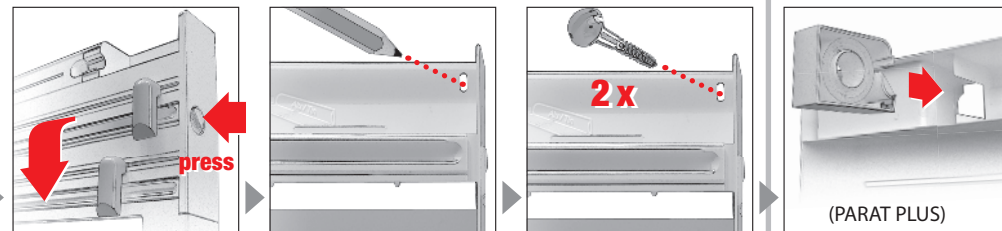
PARAT ROYAL



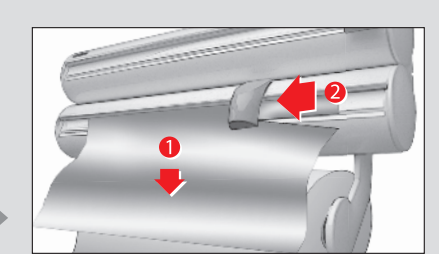
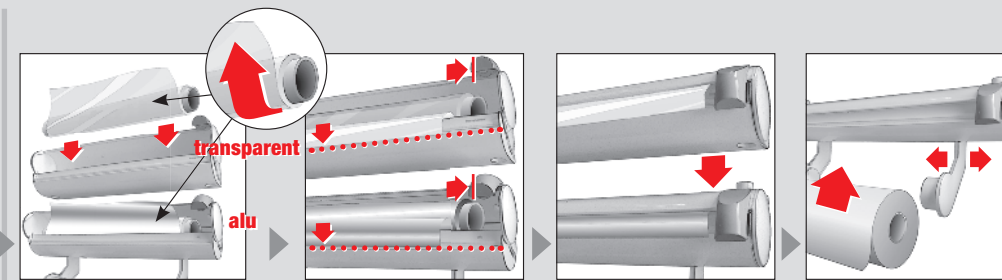
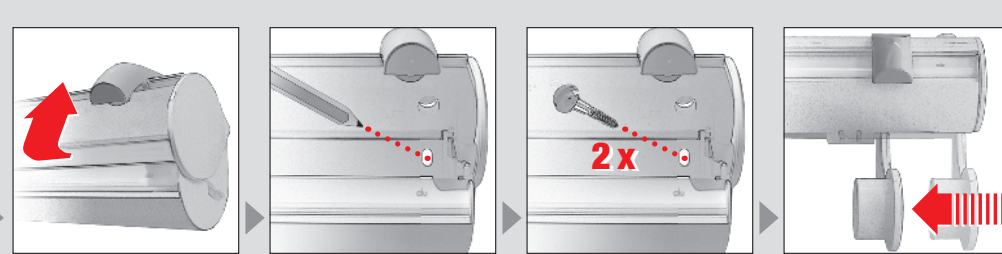
PARAT F2



PARAT/ PARAT PLUS



ROLLY MOBIL



transparent:
max. 60 m

alu:
max. 30 m

- Ⓢ Zum Abnehmen der Haube seitliche Arretierungsknöpfe drücken (außer ROLLY MOBIL). Rückwand mit den beiliegenden Schrauben montieren. Haltearme für die Papierrolle in die vorgeschriebene Richtung aufschieben (außer PARAT/PARAT PLUS).
- Ⓢ Push locking buttons on the side to remove the hood (except for ROLLY MOBIL). Install wall holder using the enclosed screws. Push holders for paper roll into the described direction (except PARAT/PARAT PLUS).
- Ⓢ Pour retirer le capot, appuyer sur les boutons de blocage sur le côté (sauf ROLLY MOBIL). Monter la paroi arrière à l'aide des vis fournies. Insérer les bras de supports pour le rouleau de papier dans le sens indiqué (sauf PARAT/PARAT PLUS).
- Ⓢ Om de kap af te nemen de arreteerknoppen aan de zijkant indrukken (behalve ROLLY MOBIL). De achterwand met de meegeleverde schroeven monteren. De bevestigingsarmen voor de papierrol in de voorgeschreven richting opschuiven (behalve PARAT/PARAT PLUS).
- Ⓢ Pro odstranění krytu stiskněte boční knoflík (kromě ROLLY MOBIL). Montáž na stěnu pomocí šroubů obsažených v balení. Držáky na role zatlačte do vyznačeného směru (kromě PARAT/PARAT PLUS).
- Ⓢ K odobratí krytu stlačte bočné aretovacie tlačidlá (okrem ROLLY MOBIL). Namontujte zadnú stenu pomocou priložených skrutiek. Nasuňte v predpísanom smere pridržiavacie ramená pre papierovú rolku (okrem PARAT/PARAT PLUS).
- Ⓢ Para sacar la cubierta, pulse el botón de bloqueo lateral (excepto ROLLY MOBIL). Monte la parte posterior con los tornillos adjuntos. Empuje los brazos de sujeción de los rollos de papel en la dirección indicada (excepto PARAT/PARAT PLUS).

- Ⓢ Para retirar a tampa, pressionar os botões de bloqueio laterais (exceto ROLLY MOBIL). Montar o suporte de parede com os parafusos fornecidos. Inserir os braços de suporte dos rolos de papel na direção indicada (exceto PARAT/PARAT PLUS).
- Ⓢ Per rimuovere il coperchio premere i pulsanti di bloccaggio laterali (eccetto modello Rolly Mobil). Montare il pannello posteriore servendosi delle viti in dotazione. Spingere i supporti del rotolo di carta nella direzione prescritta (eccetto modello PARAT/PARAT PLUS).
- Ⓢ Tryk på låseknapperne på siden for at fjerne hættén (undtagen ROLLY MOBIL). Monter vægholderen med de medfølgende skruer. Tryk papirrolleholderne ind i den angivne retning (undtagen PARAT/PARAT PLUS).
- Ⓢ Tryck låsknapparna åt sidan för att ta av kåpan (med undantag för ROLLY MOBIL). Installera vägghållaren med användning av de medföljande skruvarna. Tryck pappersrullehållarna åt angivet håll (med undantag för PARAT/PARAT PLUS).
- Ⓢ W celu zdjęcia osłony nacisnąć przyciski blokujące znajdujące się z boku (z wyjątkiem modelu ROLLY MOBIL). Przymocować urządzenie do ściany za pomocą załączonych śrub. Uchwyt na ręczniki papierowe wsunąć w oznaczonym kierunku (z wyjątkiem modeli PARAT/PARAT PLUS).

- Ⓢ **Wichtig: Beide Folien-Enden müssen beim Einlegen nach oben zeigen.** Folien-Enden bis zur Schneidkante ziehen. Schneidschieber an die Seite bis zum Anschlag schieben und die Abdeckung schließen. Papierrolle einhängen.
- Ⓢ **Important: Both transparent film and aluminium foil ends must face toward the top when they are being inserted.** Pull transparent film and aluminium foil ends to the cutting blade. Push cutter to the side, all the way to the stopping point, and close the cover. Insert paper roll.
- Ⓢ **Important: les deux entames de film doivent pointer vers le haut lors de la mise en place.** Tirer sur les entames de film jusqu'à l'arête coupante. Faire coulisser le curseur de coupe sur le côté, jusqu'à la butée, et fermer le capot. Suspendre le rouleau de papier.
- Ⓢ **Belangrijk: beide folie-uiteinden moeten bij het inleggen naar boven wijzen.** De folie-uiteinden tot aan de snijdkant trekken. De snijdschuiver aan de zijkant tot aan de aanslag schuiven en de afdekking sluiten. De papierrol inhangen.
- Ⓢ **Důležité upozornění: Oba konce fólie musí při vložení směřovat nahoru.** Vytáhněte konce fólie k řezné hraně. Rezný jezdec posuňte na doraz na stranu a uzavřete kryt. Zaveďte papírovou rolku.
- Ⓢ **Dôležité: Oba konce fólie musia pri vkladani ukazovať smerom nahor.** Potiahnite konce fólie až po reznú hranu. Posuňte rezný posúvač do strany až po doraz a zatvorte kryt. Zaveďte papierovú rolku.
- Ⓢ **Importante: Ambos extremos de las hojas deben colocarse hacia arriba.** Estire los extremos de las hojas hasta el filo de corte. Empuje a un lado el tirador de corte hasta el tope y cierre la cubierta. Cuelgue el rollo de papel.

- Ⓢ **Importante: Ambas as extremidades das películas devem ser puxadas para cima quando inserir os rolos.** Puxar as extremidades das películas até à lâmina de corte. Deslizar a lâmina de corte para o lado, até ao fim, e fechar a tampa. Inserir o rolo de papel.
- Ⓢ **Importante: all'inserimento le due estremità delle pellicole devono essere rivolte verso l'alto.** Tirare le estremità delle pellicole fino al bordo di taglio. Spingere il dispositivo scorrevole di taglio a lato fino allo scatto e chiudere la copertura. Agganciare il rotolo di carta.
- Ⓢ **Viktigt: Enderne på både gennemsigtig folie og sølvpapir skal vende opad ved isætningen.** Træk enderne på den gennemsigtige folie og sølvpapiret hen til skærekanten. Skub skærekanten til side, helt ud til stop-punktet, og luk dækslet. Isæt papirrullen.
- Ⓢ **Viktigt: Ändarna på både transparent film och aluminiumfolie måste vara vända uppåt när de sätts in.** Dra ändarna på den transparenta filmen och aluminiumfolie till skärbladet. Tryck skärenheten åt sidan, hela vägen tills det tar stopp, och stäng höljet. Sätt in pappersrullen.
- Ⓢ **Uwaga: przy wkładaniu rolek do podajnika końcówki folii spożywczej i aluminiowej muszą być skierowane ku górze.** Wyciągnąć folie aż do krawędzi tnącej. Przesunąć ostrza na bok do oporu i zamknąć osłonę. Umieścić rolkę z ręcznikami papierowymi.

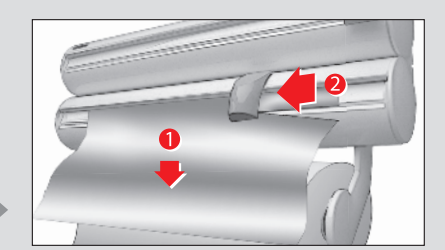
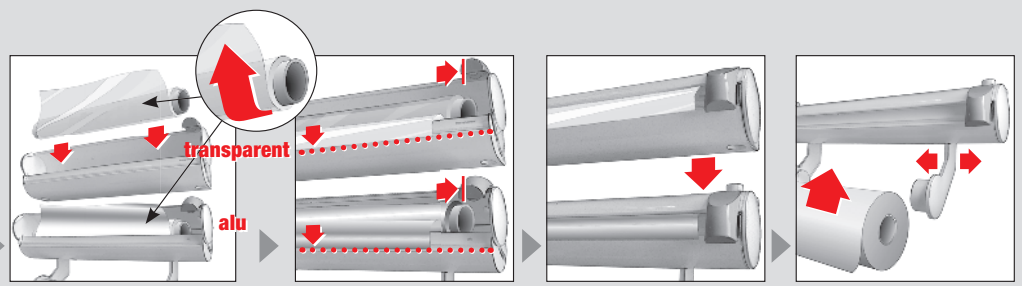
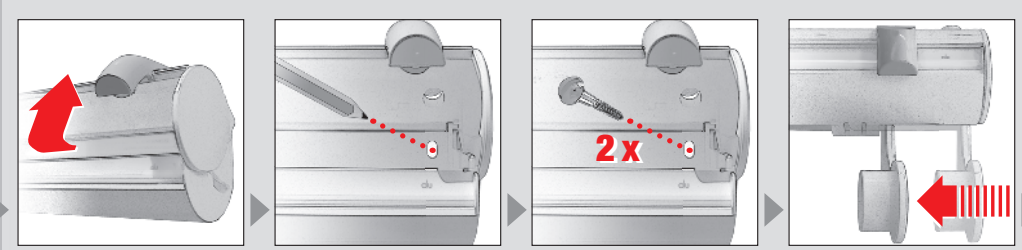
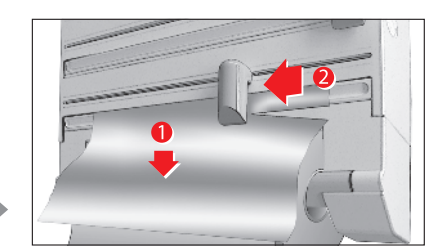
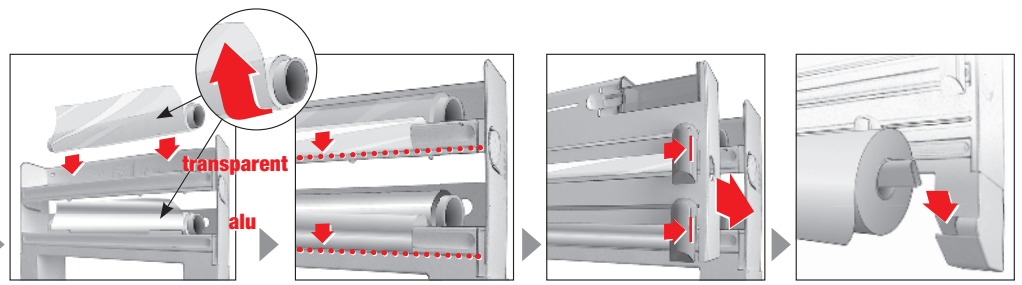
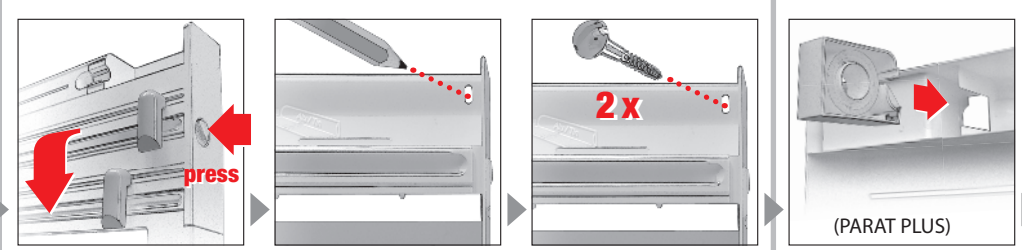
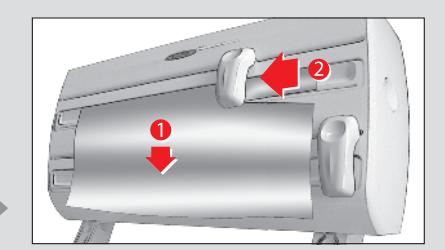
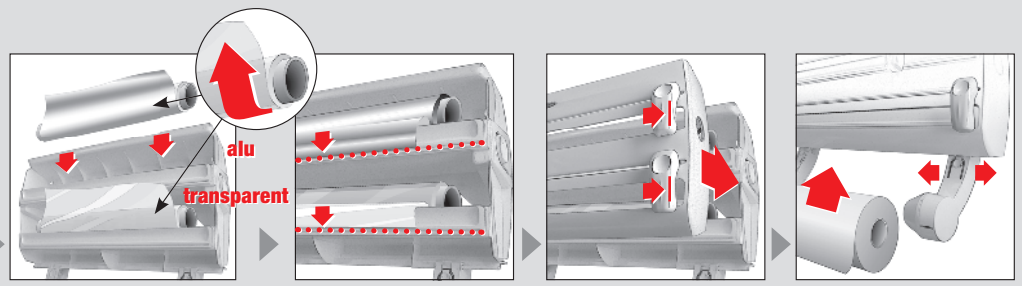
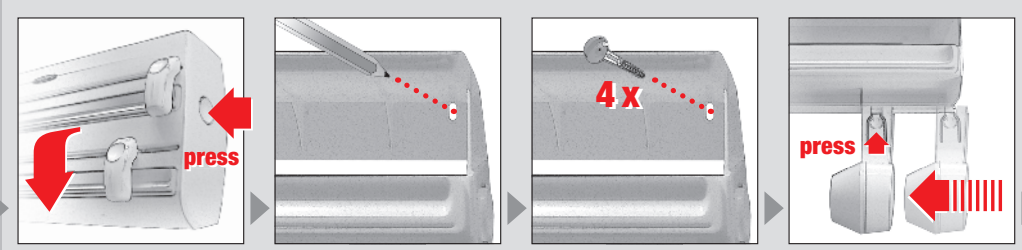
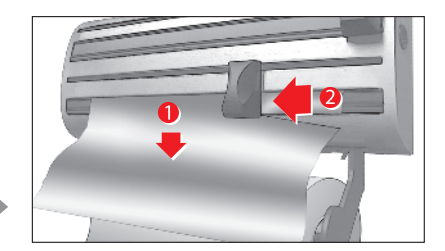
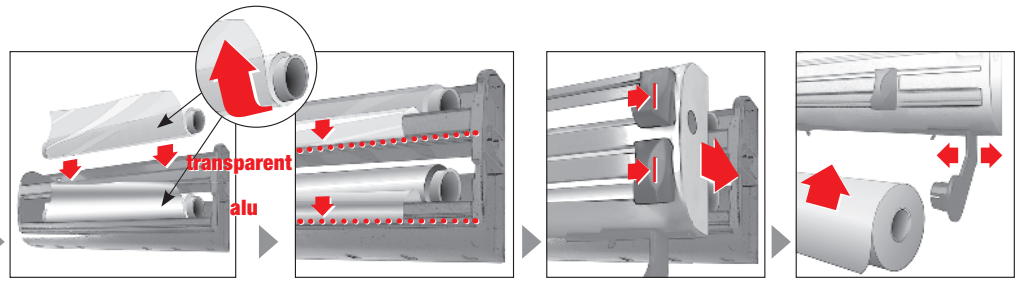
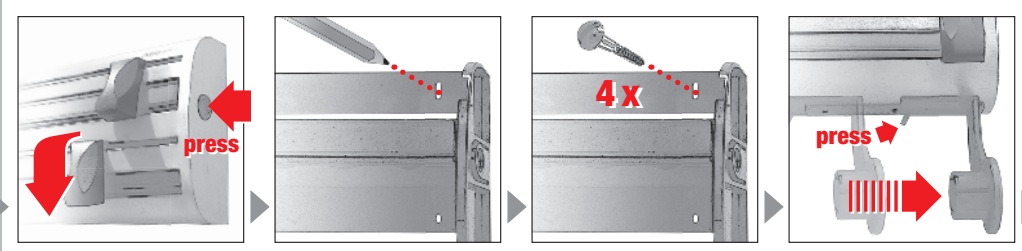
- Ⓢ Die Folie langsam herunter ziehen, leicht gegen das Gehäuse drücken und den Schneidschieber mit mäßigem Druck über die Folie führen.
- Ⓢ Dispense either film in a slow downward motion and press it lightly against the front cover. Pull the cutter slider across the film with slight pressure.
- Ⓢ Tirer lentement le film vers le bas et l'appuyer légèrement contre le boîtier. Faire glisser le curseur sur le film en exerçant une légère pression.
- Ⓢ De folie langzaam naar beneden trekken, zacht tegen de rollenhouder aan drukken en het messenhouderkje met lichte druk over de folie laten glijden.
- Ⓢ Fólii pomalu táhněte dolů, mírně tlačte proti plásti a rezný jezdec vedte mírným tlakem přes fólii.
- Ⓢ Pomaly potiahnite fóliu smerom nadol, pritlačte ju zľahka proti teľsu a vedte prímerným tlakom rezný posúvač cez fóliu.
- Ⓢ Tire de cualquiera de los rollos hacia abajo lentamente y presiónelo ligeramente contra la cubierta frontal.
- Ⓢ Tire de la cuchilla deslizante a través de la hoja con una ligera presión.
- Ⓢ Puxar lentamente a película para baixo, pressionar levemente sobre a cobertura frontal e passar a lâmina de corte com pressão adequada sobre a película.
- Ⓢ Tirare la pellicola lentamente facendo una lieve pressione sul porta-rotoli. Far scorrere la lama per tutta la lunghezza della pellicola con una leggera pressione.
- Ⓢ Træk enten folie eller sølvpapir nedad med en langsom bevægelse og tryk det let mod det forreste dæksel. Træk glideskæret hen over folien eller sølvpapiret med et let tryk.
- Ⓢ Dra långsamt ut endera filmen neråt och tryck lätt mot front-höljet. För skärarrordningen över filmen med ett lätt tryck.
- Ⓢ Powoli wyciągnąć folię w dół, delikatnie przyciskając ją do obudowy, a następnie, lekko naciskając, przesunąć ostrze po folii.

LEIFHEIT

установка · Montaj · Montavimas · Montāža
 Montaaž · Szerelés · 安装 · Монтаж · Montaža
 التركيب · Монтаж · Montaj · Montaža

Заправка · Umplere · Užpildymas · Uzpildīšana
 Tāitmine · Töltés · 放入 · Заповнення · Vstavljanje
 التغطية · Пълнеж · Yerleştirme · Punjenje

Пользование · Utilizare · Naudojimas · Lietošana · Kasutamine
 Használat · 使用 · Використання · Uporaba · الاستخدام · Употреба
 Kullanım · Koristiti



- 100 Для снятия крышки нажать на боковые фиксаторы (кроме ROLLY MOBIL). При помощи прилагаемых шурупов прикрепить заднюю спинку. Сдвинуть держатели рулона бумаги в указанном направлении (кроме PARAT/PARAT PLUS).
- 101 Împingeți butoanele de blocare din lateral pentru a îndepărta capacul (cu excepția ROLLY MOBIL). Instalați suportul foliosind șuruburile incluse. Împingeți suportii pentru role în direcția descrisă (cu excepția PARAT / PARAT PLUS).
- 102 Nuimkite dangtj paspausdami šoninius fiksavimo mygtukus (išskyrus ROLLY MOBIL). Pritvirtinkite sieninį laikiklį naudodami komplekte esančius varžtus. Įstumkite popieriaus ritinio laikiklius nurodyta kryptimi (išskyrus PARAT/ PARAT PLUS).
- 103 Lai noņemtu vāku, nospiediet sānos esošās fiksācijas pogas (izņemot ROLLY MOBIL). Uzstādiēt aizmugurējo daļu, izmantojot komplektā esošās skrūves. Uzstādiēt papīra rullja stiprināšanas balstus paredzētajā virzienā (izņemot PARAT/ PARAT PLUS).
- 104 Katte mahavõtmiseks vajaduste külgedel olevatele lukustusnuppudele (v.a ROLLY MOBIL) Paigaldage tagasein kaasasolevate kruvide abil. Lükake paberirulli hoidikud näidatud suunaga oma kohale (v.a PARAT/PARAT PLUS).
- 105 A fedél levételéhez nyomja meg az oldalsó reteszlégombokat (a ROLLY MOBIL kivételével). Szerelje fel a hátoldalt a mellékelt csavarokkal. Tolja fel rá a papírtekerstartó karokat az előírt irányban (kivétek: PARAT/PARAT PLUS).
- 106 请按下面侧面的锁定按钮 (ROLLY MOBIL除外), 以取下盖子。用随附的螺丝安装外壁, 沿指定方向推动纸卷筒 (PARAT/PARAT PLUS 除外)。

- 100 Натиснути кнопки блокування збоку, щоб зняти ковпак (за винятком ROLLY MOBIL). Закріпити задню панель за допомогою гвинтів, що додаються. Провтохнути тримачі для паперових ролонів у описаному напрямку (за винятком PARAT/ PARAT PLUS).
- 101 Če želite odstraniti pokrov, pritisnite stranska gumba za zaklepanje (razen model ROLLY MOBIL). Zadnjo ploščo pritrđite s priloženimi vijaki. Držalni rođici za papirnato rolo odprite v predpisani smeri (razen modelov PARAT / PARAT PLUS).
- 102 لازالة الغطاء، اضغط على زر التثبيت على الجانب (بما عدا روللي موبيل). اربط الخلفية باستخدام المسامير المرفقة. ادرع اذرع حامل لللفائف الورقية في الاتجاه المحدد (بما عدا PARAT/PARAT PLUS).
- 103 За да премахнете капака, натиснете заключващите бутони от страни (с изключение на модела ROLLY MOBIL). Закрепете устройството към стената с предвидените винтове. Поставете държачите за хартиени кърпи в маркираната посока (с изключение на моделите PARAT / PARAT PLUS).
- 104 Karagyi acmak için yanlardaki sabitleme düğmelerine basınız (ROLLY MOBIL modelleri hariç). Arka yüzeyi, türünel gelen vidalar ile monte ediniz. Kâğıt rulosu tutma kollarnı, belirlilen yönde itiniz (PARAT/PARAT PLUS modelleri hariç).
- 105 Kako biste uklonili poklopac pritisnite gumb za blokiranje na bočnoj strani (osim za Rolly Mobil) Ugradite držač za zid pomoću priloženih vijaka. Držite držač papira kako je opisano (osim za PARAT/PARAT PLUS).

- 100 **Важно: При установке рулона оба конца плёнки должны быть обращены вверх.** Потянуть концы плёнки до режущей кромки. Сдвинуть режущий затвор до упора вбок и закрыть крышку. Установить рулон плёнки.
- 101 **Important: Carpelele foliilor de aluminiu si a celei transparente, trebuie orientate in sus cand sunt introduse.** Trageți folia transparenta si cea de aluminiu pana la lama de tăiere. Împingeți tăietorul spre lateral până la punctul de oprire și montați capacul. Introduceți ruloul de hârtie.
- 102 **Svarbu: Įstatant skaidrios plėvelės ir aluminio folijos ritinius, jų galai turi būti atgręžti į viršų.** Folijos galą pritraukite prie kirpimo peilio. Nustumkite peilį į šoną iki pat galo ir uždarykite dangtį. Įstatykite popieriaus ritinį.
- 103 **Svarīgi: Abiem plēves vai folijas galiem ievietošanas laikā jābūt vērstiem uz augšu.** Izvelciet plēves vai folijas galu līdz griešanas malai. Pārvietojiet griešanas bīdni uz sāniem līdz atdarei un aizveriet vāku. Ievietojiet papīra rulli.
- 104 **Tāhtis! Mõlemad kile otsad peavad sissepanemise järel jääma ülespoole.** Tõmmake kile otsi kuni lõikeservani. Lükake lõikelugur kuni lõpuni küljele ja sulgege kate. Pange paberirull sisse.
- 105 **Fontos: Behelyezéskor mindkét fólia végének felfelé kell néznie.** Húzza a fóliavégeket a vágóélig. Tolja a tolvágógó oldalra útközésig, és zárja le a fedelet. Akassza be a papírtekercestet.
- 106 **重要: 放入时, 两个纸的末端必须向上。将纸纸末端拉到切割边缘。将切割滑块推到一侧尽头并盖上盖子。挂上纸卷。**

- 100 **Важливо! Обидва кінці плівки/фольги повинні бути спрямовані догори, коли їх вставляють.** Потягніть кінці плівки/фольги до лез різання. Відсунути ніж вбік, до упору, і закрити кришку. Вставити паперовий ролон.
- 101 **Pomembno: Oba zaključka folije morata biti pri vstavljanju obrnjena navzgor.** Zaključka folije povlecite do rezalnege roba. Drсно rezilo ob strani potisnite do konca in zaprite pokrov. Obesite papirnato rolo.
- 102 **مهم: يجب توجيه كلا الطرفين الذي الافي عند التجهيز.** امسح الطرفان الراقويين نحو حافة القطع، جرك شريجة القطع الى الجانب حتى التوقف وإغلاق الغطاء.
- 103 **Важно: Когато поставяте ролките в подаващото устройство, краищата на храната и алуминиевото фолио трябва да са обрънати нагоре.** Издърпайте фолиото до края на режещия ръб. Преместете лопатките на страни до спирачката и затворете капака. Поставете ролка с хартиена кърпа.
- 104 **Önemli: Folyonun her iki ucu da, folyo yerleştirilirken yukarıya bakmalıdır.** Folyonun uçlarını kesme kenarına kadar çekiniz. Kesiciyi kenara dayanana kadar yana çekip kapagı kapatınız. Kâğıt rulosunu yerleştiriniz.
- 105 **Važno: Prilikom umetanja u držač krajjevi transparentne i aluminijske folije moraju biti okrenuti prema vrhu.** Povucite transparentnu i aluminijsku foliju prema oštrici. Gurnite rezač na stranu sve do mjesta zaustavljanja i zatvorite poklopac. Umetnite rolu papira.

- 100 Слегка прижать плёнку к корпусу. С умеренным усилием протянуть режущий затвор по плёнке.
- 101 Trageți folia usor in jos spre sarac. Apasati usor pe tăietor si trageți-l pe toata latimea foliei.
- 102 **Letai patraukite foliją žemyn,** lengvai prispauskite ją prie korpuso ir nedidele jėga spausdami kirpimo peilį jį patraukite.
- 103 **Velciet plēvi vai foliju lēnām uz leju,** viegli spiediet pret korpusu un ar vidēju spēku virziet griešanas bīdi pār plēvi vai foliju.
- 104 Tõmmake kilet aeglaselt allapoole, vajutage kergelt korpusale ja juhtige lõikelugur tugeva survega üle kile.
- 105 **Húzza a fóliát lassan lefelé,** nyomja enyhén a fedélhez, és vezesse a tolvágót enyhe nyomással a fólián keresztül.
- 106 **慢慢拉下箔纸,** 将箔纸轻轻按向外壳, 再用适度的力让切割滑块划过箔纸。
- 107 Плівку/фольгу повільно потягнути донизу, легенько притиснути до корпусу і провести ножом з незначним тиском впоперек плівки.
- 108 Folijo počasi povlecite navzdol, narahlo pritisnite proti ohišju in drsno rezilo z zmerno silo zapeljite čez folijo.
- 109 **امسح الشريجة ببطء للأسفل، واضغط برفق في مؤايل البيت وقم بتوجيه حافة القطع بالحس عيط اللطيف عبر الشريجة.**
- 100 **Важно! Издърпайте фолиото, леко го натиснете върху корпуса и след това, леко натискане, преместете ножа върху фолиото.**
- 101 Folyoyu yavaşca asagıya çekiniz ve yavaş hafifçe bastırarak kesiciyi esit kuvvet uygulayarak folyonun üzerinden geçiriniz.
- 102 **Usporenom kretanjom prema dolje izbacite bilo koju foliju i lagano pritisnite prema prednjem poklopcu. laganim pritiskom povucite klicač rezača prema foliji.**

transparent: max. 60 m
 alu: max. 30 m
 Leifheit AG
 Leifheitstr. 1
 56377 Nassau/Germany
 www.leifheit.com